

**Číslo: 271.023/2016-OKOM**

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI**  
**uzatvorená v zmysle ust. § 51 zákona č.40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka**  
**v platnom znení (ďalej len „zmluva“) uzatvorená medzi:**

Názov: **Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR**  
Sídlo: **Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37**  
Zastúpený:  
IČO:  
DIČ:  
IČ DPH:  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu (IBAN):  
BIC/SWIFT:  
Kontaktná osoba:  
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Názov: **Slovenské národné divadlo**  
Sídlo: **Pribinová 17, 819 01, Bratislava 111**  
Zastúpený:  
IČO:  
IČ DPH:  
DIC:  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
BIC/SWIFT:  
:  
Kontaktná osoba:  
(ďalej len „poskytovateľ“)

(spolu ďalej len „zmluvné strany“)

**Preambula**

Poskytovateľ je štátnou príspevkovou organizáciou ustanovenou na základe zákona č. 385/1997 Z. z. o Slovenskom národnom divadle v znení neskorších právnych predpisov. Základným predmetom činnosti príjemcu v zmysle Štatútu Slovenského národného divadla vydaného Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky, je predovšetkým príprava a verejné predvádzanie dramatických, hudobno-dramatických a tanečných diel.

## **Článok I**

### **Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizácii slávnostného otváracieho koncertu (ďalej len „koncert“) slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie (ďalej len „SK PRES“) dňa 01.07.2016 v novej budove Slovenského národného divadla v Bratislave (ďalej len „SND“), záväzok poskytovateľa zorganizovať koncert podľa tejto Zmluvy a na základe pokynov objednávateľa a záväzok Objednávateľa zaplatiť Poskytovateľovi sumu uvedenú v čl. IV tejto Zmluvy za organizáciu koncertu podľa tejto Zmluvy. Poskytovateľ a Objednávateľ majú postavenie spoluorganizátorov podujatia.

## **Článok II**

### **Povinnosti poskytovateľa**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť na účely tejto zmluvy a podľa požiadaviek objednávateľa :
  - a) priestory SND (sálu opery a baletu, VIP salónik, šatne pre umelcov a moderátorov účinkujúcich na koncerte, šatne pre hostí s ich príslušnou obsluhou, foyer vrátane vlajkovej parkovisko pre umelcov aj hostí pred budovou SND);
  - b) hudobné nástroje a notový materiál pre umelcov a ďalších účinkujúcich na koncerte a počas jeho prípravy;
  - c) ozvučenie a osvetlenie priestorov SND;
  - d) účinkujúcich umelcov;
  - e) technické vybavenie vrátane titulkovacieho zariadenia a prekladov textov, scénickú dekoráciu,
  - f) kvetinovú výzdobu vo foyer,
  - g) obslužný personál podieľajúci sa na realizácii koncertu počas celej doby jeho trvania vrátane jeho skúšok;
  - h) hostesky v minimálnom počte 20 osôb počas trvania celého koncertu (*s profesionálnymi skúsenosťami s podujatiami pre 500 a viac hostí, komunikujúce v slovenskom a anglickom jazyku, alebo francúzskom jazyku*) v jednotnom spoločenskom ošatení podľa požiadaviek objednávateľa;
  - i) grafický návrh programového letáku v slovenskom a anglickom jazyku odsúhlasený objednávateľom, jeho tlač v počte 700 ks;
  - j) tlač pozvánok a v počte 1400 ks;
  - k) červený koberec a smerové tabule pre príchod VIP hostí určených objednávateľom pred a v budove SND;
  - l) požiarnu a bezpečnostnú službu prípadne iné osoby zabezpečujúce dohľad nad ničím nerušeným výkonom koncertu;
  - m) ako aj všetku potrebnú súčinnosť s inými zúčastnenými subjektmi podľa pokynov objednávateľa.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje za účelom plnenia zmluvy zabezpečiť ďalej:
  - a) účinkujúcich umelcov a iné osoby podieľajúce sa na koncerte, jeho realizácii, skúškach a prípravách
  - b) personál potrebný na riadne a zrealizovanie koncertu ;
3. Poskytovateľ sa zaväzuje uhradiť všetky náklady a honoráre osôb podieľajúcich sa na organizácii a príprave koncertu uvedené v bode 1 a 2 tohto článku.

4. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť úhrady všetkých licenčných poplatkov za použitie hudobných diel, fotografií, prezentácií a textov na koncerte, prostredníctvom príslušnej organizácie kolektívnej správy práv ako aj vysporiadať akékoľvek vzniknuté záväzky súvisiace s duševným vlastníctvom v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „autorský zákon“) a iných právnych predpisov, ak taká povinnosť pre Poskytovateľa vyplýva zo zákona alebo je zákonom stanovená. Poskytovateľ sa zaväzuje splniť si povinnosť usporiadateľa podľa § 168 autorského zákona, ak mu taká povinnosť zo zákona vyplýva .
5. Poskytovateľ vyhlasuje, že je zodpovedný za vysporiadanie všetkých práv a nárokov umelcov, a fyzických osôb, výkony ktorých budú na koncerte použité. Súčasne je poskytovateľ povinný zabezpečiť súhlasy týchto osôb na zachytenie ich výkonov pre ich prípadné následné použitie.

Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť skúšky a generálnu skúšku koncertu.

### **Článok III** **Povinnosti objednávateľa**

Objednávateľ sa zaväzuje:

- a) zaplatiť cenu dohodnutú v článku IV tejto zmluvy riadne a včas a v súlade s touto zmluvou,
- b) riadne spolupracovať s poskytovateľom pri plnení predmetu tejto zmluvy, včas, t.j. bezodkladne poskytovať poskytovateľovi potrebné informácie pre naplnenie cieľa podľa tejto Zmluvy, poskytovať poskytovateľovi všetku potrebnú súčinnosť podľa tejto Zmluvy
- c) zabezpečiť komunikáciu s Úradom pre ochranu ústavných činiteľov
- d) protokolárne zabezpečiť koncert a všetky súvisiace akcie spojené s koncertom
- e) na vlastné náklady zabezpečiť raut po koncerte pre hostí koncertu ako aj pre účinkujúcich
- f) zabezpečiť dodanie press steny, bannerov s logom SK PRES v počte 19 kusov, kravát a šatiek pre hostesky/hostesov, vlajky EÚ a vlajky SR spolu so stojanmi.
- g) na vlastné náklady zabezpečiť grafický návrh distribúciu pozvánok a vstupeniek hostom koncertu
- h) na vlastné náklady hostesky/hostesov v minimálnom počte 20 osôb počas trvania celého koncertu (*s profesionálnymi skúsenosťami s podujatiami pre 500 a viac hostí, komunikujúce v slovenskom a anglickom jazyku, alebo francúzskom jazyku*) tvorba zasadacieho poriadku a usadenie hostí koncertu.

### **Článok IV** **Cena a platobné podmienky**

1. Celková cena za plnenie SND podľa čl. II tejto zmluvy (ďalej len „celková cena“) je stanovená dohodou zmluvných strán vo výške 178.000,- eur bez DPH (slovom: stosedemdesiatosemtisíc eur).
2. V celkovej cene podľa odseku 1 sú zahrnuté všetky náklady poskytovateľa spojené s plnením predmetu zmluvy. Poskytovateľ nemá nárok na ďalšie peňažné plnenie zo strany objednávateľa.

3. Objednávateľ celkovú cenu podľa odseku 1 uhradí bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa vo formáte IBAN uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote 30 dní od doručenia faktúry zo strany Poskytovateľa.
4. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru na platbu podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy v deň nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy. Faktúru je poskytovateľ povinný doručiť na adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví zmluvy. Lehota splatnosti faktúry je najneskôr do 30 dní odo dňa riadneho doručenia faktúry objednávateľovi.
5. Faktúra musí byť vyhotovená v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra vyhotovená v súlade s odsekom 5 musí obsahovať najmä:
  - a) názov a sídlo poskytovateľa, názov a sídlo objednávateľa,
  - b) označenie faktúry a jej číslo,
  - c) registračné číslo a deň podpisu zmluvy,
  - d) špecifikáciu predmetu plnenia a deň jeho realizácie v súlade so zmluvou,
  - e) deň odoslania a lehotu splatnosti faktúry v súlade so zmluvou,
  - f) označenie banky a číslo účtu objednávateľa v tvare IBAN,
  - g) celkovú fakturovanú čiastku,
  - h) označenie banky a číslo účtu poskytovateľa,
  - i) podpis a odtlačok pečiatky poskytovateľa.
7. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti určené všeobecne záväzným právnym predpisom a zmluvou, objednávateľ je oprávnený do siedmich pracovných dní od riadneho doručenia faktúru vrátiť poskytovateľovi za účelom odstránenia nedostatkov. V tomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti faktúry podľa bodu 4 tohto článku začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.
8. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom odpísania fakturovanej sumy z účtu objednávateľa.

## **Článok V**

### **Doručovanie**

1. Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) vzťahujúci sa k tejto zmluve musí mať písomnú formu a považuje sa za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol uskutočnený na adresu pre doručovanie druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila druhej zmluvnej strane. Úkon sa považuje za doručený dňom prevzatia adresátom alebo dňom, v ktorom sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote. V prípade, ak je v zmluve uvedená možnosť doručovania prostredníctvom e-mailu, považuje sa písomnosť zasielaná prostredníctvom e-mailovej komunikácie za doručenie potvrdením doručenia e-mailovej správy alebo uplynutím 5. dňa od jej prijatia príjemcom.
2. Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia Zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené. 3. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia,

najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankové spojenie, z ktorého majú byť platby vykonávané, bankové spojenie, na ktorý majú byť platby uhrádzané a údaje týkajúce sa objednávok. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat', že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

## **Článok VI**

### **Mlčanlivosť**

1. Ak v tejto zmluve nie je uvedené inak, poskytovateľ nesmie sprístupniť tretím osobám informácie poskytnuté objednávateľom alebo v jeho mene, o ktorých objednávateľ poskytovateľa vopred oboznámi, že s nimi má byť nakladané ako s dôvernými.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú k mlčanlivosti o skutočnostiach týkajúcich sa predmetu tejto zmluvy a že nadobudnuté informácie týkajúce sa predmetu tejto zmluvy nezneužijú a neumožnia prístup k týmto informáciám tretím osobám, ak nie je v zmluve uvedené inak a/alebo ak im takáto povinnosť nevyplyva zo všeobecne záväzného právneho predpisu. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že sú si vedomé povinnosti zverejniť túto Zmluvu podľa čl. VIII ods. 1 tejto Zmluvy.

## **Článok VII**

### **Odstúpenie od zmluvy**

1. Objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak:
  - a. poskytovateľ poruší povinnosti ustanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo povinnosti ustanovené touto zmluvou a napriek písomnému upozorneniu nevykoná nápravu v lehote stanovenej objednávateľom v tomto upozornení,
  - b. poskytovateľ zo opakovane (dvakrát a viac) poruší zákonné povinnosti alebo povinnosti ustanovené zmluvou.
2. Poskytovateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť, ak
  - a. Objednávateľ poruší povinnosti ustanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo povinnosti ustanovené touto zmluvou a napriek písomnému upozorneniu nevykoná nápravu v lehote stanovenej objednávateľom v tomto upozornení,
  - b. Objednávateľ neuhradí prvú časť sumy podľa čl. IV ods. 3 tejto Zmluvy a/alebo neuhradí druhú časť sumy podľa čl. IV ods. 3 tejto Zmluvy.
3. Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

## **Článok VIII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť objednávateľa uverejniť zmluvu podľa ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších

predpisov a v zmysle § 47a zák . č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov.

2. Práva a povinnosti zmluvných strán, vyplývajúce z tejto zmluvy a v tejto zmluve bližšie neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Na uzatvorenie tejto zmluvy a poskytnutie plnenia zmluvnými stranami podľa tejto zmluvy sa v zmysle v zmysle § 1 ods. 12 písm. l) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 438/2015 Z. z. (ďalej len „zákon o VO“) zákon o VO a postup podľa tohto zákona nevzťahuje.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, v zmysle bodu 3 tohto článku, odo dňa nasledujúceho po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv do 01.07.2016 vrátane, respektíve na dobu splnenia povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy zmluvnými stranami.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú zmluvnú stranu o prípadnej zmene svojho obchodného mena, právnej formy, sídla, IČO, oprávnených zástupcov, bankového spojenia, čísla účtu a iných skutočnostiach významných pre riadne plnenie tejto zmluvy.
7. Zmluvu je možné meniť iba písomnými a očíslovanými dodatkami podpísanými obidvoma Zmluvnými stranami.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú na základe ich slobodnej vôle a nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej tiež vyhlasujú, že zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju podpisujú.
9. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých si každá zmluvná strana ponechá dve vyhotovenia.

Bratislava .....2016

Bratislava ..... 2016

---

generálna riaditeľka  
sekcie ekonomiky a všeobecnej správy  
Ministerstva zahraničných vecí a európskych  
záležitostí Slovenskej republiky  
v zastúpení  
riaditeľka Finančného odboru sekcie  
ekonomiky a všeobecnej správy MZVaEZ SR

---

generálny riaditeľ  
Slovenské národné divadlo